

# QUARTIER NACHRICHTEN



September / Oktober 2014 Nr. 5

Lachen, Feldli, Schönenwegen, Sömmerli, Waldacker, Waldau, Schönau

## Aus dem Inhalt

Waldaupärlifest 2014	3-5
Kinderflohmakt	
Theateraktion 2014	7
Gesundheitsseite	9
Straubenzellerseite	11
Jugendtreff Lolly Pop	13
Quartierbummel mit W. Frei	14
Kinderraum tiRumpel	15
OZ Schönau	17
Sicherheit und Sauberkeit	19
Informationen fürs Quartier	21
Lachen damals – heute	23
Tag der offenen Tür	25
Aus der Lachengeschichte	26
NSC: Kurse und Börse	27
Aktive im Quartier	28/29
Veranstaltungen im Museum	30
Infos fürs Quartier	31
Landeskirchen	32/33
Lachen / Mitgliederseite	34
Agenda / Impressum	35



**Wieder einmal etwas mehr  
Wetterglück am 16. Waldaupärlifest,  
Bericht auf den Seiten 3 – 5.**



Jozsef Hegedüs  
Kundenberater

Adeline Düing-Jakob  
Leiterin Kundenberatung

## Nah und persönlich: Ihre Raiffeisenbank St.Gallen

Bei Raiffeisen geniessen Sie nicht nur das gute Gefühl, Kunde bei der etwas anderen Bank zu sein. Sie profitieren auch von unserer persönlichen, kompetenten Beratung und von exklusiven Vorteilen.

**Raiffeisenbank St.Gallen**  
071 226 60 00  
[www.raiffeisen.ch/stgallen](http://www.raiffeisen.ch/stgallen)

**RAIFFEISEN**

### 4 Zimmer-Wohnung

in gepflegter Liegenschaft  
Meisenstrasse 20, 9000 St.Gallen  
ab November 2014 zu vermieten



#### Lage

Hochparterrewohnung an sonniger, ruhiger Wohnlage mit Gartensitzplatz (kein Balkon). Das Stadtzentrum ist in ca. 15 Min. zu Fuss zu erreichen. Mit einigen Schritten erreicht man von der Wohnung das Naherholungsgebiet des Lachen/Sömmerliquartiers.

#### Öffentliche Verkehrsmittel

Stadtbus erreichbar in ca. 2 Min. zu Fuss.

#### Infrastruktur in direkter Nähe

ca. 5 – 10 Min. zu Fuss, diverse Läden wie: Apotheke, Arzt, Restaurants, Post Lachen usw.

#### Einrichtung:

helle Wohnräume, geräumige Küche, mit Glaskeramik, Bad mit Badewanne und Dusche

#### Mietzins:

monatlich Fr. 1250.–, zuzüglich Nebenkosten à Kto. Fr. 160.–, Parkplatz vorhanden Fr. 30.–

**Bei Interesse melden Sie sich unter 071 288 46 11.**

## 16. Waldaupärklifest

Traditionsgemäss fand am 2. Wochenende nach den Sommerferien, am 23. August 2014 der Kinderflohmarkt an der Salisstrasse und das Waldaupärklifest an der Sömerlistrasse statt.

Für dieses Jahr darf ich aufatmen: Glück gehabt! Ein paar Tropfen zu Beginn des Kinderflohmarktes, ein Regenguss am Mittag, aber sonst kann man, vor allem auch mit Blick auf die Waldaupärklifesttage der letzten beiden Jahre, ganz zufrieden sein mit Petrus. So durften wir dieses Jahr am Kinderflohmarkt und am Pärklifest wieder viel mehr Quartierbewohnerinnen und -bewohner begrüßen. Die Kinder genossen das vielfältige Spiel- und Bastelangebot sehr. An dieser Stelle möchte ich mich bei allen Helferinnen und Helfern bedanken, welche sich für das gute Gelingen des Festes eingesetzt haben. Sie finden eine Liste der Sponsoren und Helfenden auf der Seite 5. Ich denke, es war nun definitiv das letzte Mal im alten Werkhof. Wo es nächstes Jahr stattfinden wird, werden Sie frühzeitig aus den Quartiernachrichten erfahren. Und jetzt wünsche ich Ihnen viel Vergnügen bei der Ansicht der Fotos. Noch viel mehr davon finden Sie auf [www.qv-lachen.ch](http://www.qv-lachen.ch).

Pius Jud, Präsident QV Lachen



*Zum Glück nur ein paar Tropfen ...*



*Verkaufen macht Spass, vorallem wenn man erfolgreich ist ...*



*Die bewährte Kaffeecke, betrieben von Mitarbeitenden des Tageshort Schönenwegen.*



*Ihm machte der Regenguss am Mittag viel Spass ...*



*Unser Gumpischloss, beaufsichtigt von Mitgliedern der Pfimi, wie immer ein Magnet ...*



*Flaschengeister gestalten, eine kreative Bastelidee vom tiRumpel-Team ...*



*Auch wenn die Seilbrücke der Royal Rangers sehr gut gesichert war, vergingen dem einen oder anderen die coolen Sprüche, wenn sie erst mal oben waren ...*



*Was wäre das Pärklifest ohne den Schminkposten von Christine Schnidrig und ihren Helfern...*



*Musik, Tanz und gute Unterhaltung im gemütlichen Rundzelt...*



*Und für Kinder und Jugendliche heisse Disco im Zelt vom Jugendsekretariat...*

### Unsere Helfenden und Sponsoren: Ein ganz herzliches Dankeschön!

A-Kontroll	Fitnessstudio Miss Sporty	Lämmlin Yann	Sankt Galler Stadtwerke (sgsw)
ALCO Elektro AG	Gartenbauamt Stadt St.Gallen	Lanz-Baumann Eveline	St.Galler Tagblatt
Ammann Carmen	Geiger Lilian	Ledergerber Sabrina	Steingruber Florian
Ammann Christine	Gerig Vreni	Lindner Nicole	Stoll Sarah
Ammann Josef	Gmünder Weibel Bea	Linsi Matthias	Strasseninspektorat Kreis West
Bach Karin	Gostic Ilija	Linsi Renate	Strazza Sara
Baettig – Parfumerie	Heim Andi	Mauchle Markus	Stücheli Albrecht
Blumen Karin	Heim Anouk	Meier Stefanie	Stucky Simone
Bortolletto Elsbath	Heim Leonie	Metzgerei Schmid	Sturzenegger Adrian
Bonilla Simone	Hobi Doris	Metzgeri Signer	Sturzenegger Claudia
Bösch Andy	Hofstetter Martin	Moser Susanne	Sturzenegger Lia
Bösch Danja	Hort Gerbeweg	Mucnjak Katja	Sturzenegger Jalscha
Brunschweiler Henry	Hort Schönenwegen	Ortsbürgergemeinde	Sutter Esther
CEVI St.Gallen	Integrationsstelle der Stadt St. Gallen	Straubenzell	Tambourengruppe der Knabenmusik St.Gallen
Coiffeur D.D.	Jud Pius	Osthues Jürgen	Valida
Coiffeur Divertimento	Jugendtreff Lolly Pop	Pfingstgemeinde St. Gallen	van der Sar Jesse
Coiffeur Technik Haar-kunst	Jungschi Wirbelwind	Policante Annina	Vasic Marina
Deuel Christoph	Keller Marietta	Poplasen Sarah	Vögeli Beck
Diem Andreas	Kiriakidis Alexandra	Preisig Ruedi	Weibel Jürg
Diem Rohrer Rachel	Kobler Beat	Ramsauer 2-Rad-Sport	Weiss Hanni
Dietrich Reni	Koller Elisabeth	Rieser Kathrin	West-Apotheke
Drogerie Lachen	Lachen Drogerie	tiRumpel-Team	Zanitti Nadine
Egger Ruth	Lämmlin Andrea	Schmuki Markus	Zimmerli Rene
Eigenmann Priska	Lämmlin Andreas	Schnidirig Christine	
Fässler Ruth	Lämmlin Lara	Schwendener Raysa	
Fehr Transport AG		Solenthaler Regula	



# Lassen Sie sich Gratis abschleppen.



**OSTERWALDER ST. GALLEN AG**  
Oberstrasse 141 • 9013 St. Gallen  
Tel.: 071 272 27 27 • Fax: 071 272 27 00

[www.osterwalder.ch](http://www.osterwalder.ch)



# CAMPI AG

BAUUNTERNEHMUNG



# ...baut an.

Hochwachtstrasse 28, 9000 St.Gallen, Tel 071 277 42 49 [www.campiag.ch](http://www.campiag.ch)

## Theateraktion 2014

Auch in diesem Jahr bieten die Vereinigten Quartiervereine und das Theater St. Gallen die Möglichkeit je eine Schauspiel- und Opernvorführung vergünstigt zu besuchen. Wie im Jahr 2013 können kostenlos Gutscheine bezogen werden, welche an der Theaterkasse in Billette für CHF 35.— eingetauscht werden können. Die Plätze werden nach Verfügbarkeit ausgewählt.

Es können mehrere Gutscheine pro Person bezogen werden und natürlich auch beide Angebote besucht werden.

Im letzten Jahr wurden 400 Gutscheine verteilt allerdings nur ca. 150 effektiv eingelöst. Bitte nehmen Sie nur so viele Gutscheine mit, wie sie wirklich benötigen, damit andere auch eine Chance haben!

**Die Gutscheine können ab Mittwoch, 20. August in der Drogerie Lachen, Zürcherstrasse 33 bezogen werden.**

Dieses Jahr hat das Theater St. Gallen folgende Aufführungen und Daten vorgeschlagen:

Oper

### Die tote Stadt

von Erich Wolfgang Korngold

Die Erfolgsoper des jungen Erich Wolfgang Korngold basiert auf dem Roman *Das tote Brügge* von Georges Rodenbach.

An der Grenze von Traum, Vision und Realität inszeniert der preisgekrönte Filmregisseur Jan Schmidt-Garre die Handlung um einen Mann, der nicht mehr zwischen Realität und Fiktion unterscheiden kann. Der Protagonist Paul zieht sich nach dem Tod seiner Frau zurück und flüchtet in eine imaginäre Welt. Erst die Konfrontation mit vergangenen Bildwelten lässt ihn seine Obsession erkennen und sich wieder dem gegenwärtigen Leben zuwenden.

Zwar unbekannt aber unglaublich schön, mit

vielen extra Instrumenten und einem beeindruckenden Bühnenbild ist diese Oper eine Freude für Auge und Ohr!

### Daten

Oper *Die tote Stadt*

Sonntag, 9. November	17.00Uhr
Freitag, 21. November	19.30Uhr

Schauspiel

### Der Besuch der alten Dame

von Friedrich Dürrenmatt

Vor über vier Jahrzehnten stürzte Alfred Ill seine Geliebte Klara ins Unglück, als er in einem Prozess mit Hilfe von bestochenen Zeugen seine Vaterschaft an ihrem ungeborenen Kind leugnete. Entehrt und verletzt verliess Klara nach dem Verfahren die Kleinstadt Gullen. Als Milliardärin kehrt sie nun in den stark verschuldeten Heimatort zurück und fordert Gerechtigkeit: Sie bietet den Einwohnern eine Milliarde für Ills Tod. Was anfangs mit empörter Miene zurückgewiesen wird, entwickelt sich für die Gullener nach und nach zur unwiderstehlichen Versuchung.

Ein böses Stück nannte Friedrich Dürrenmatt (1921–1990) seine tragische Komödie, mit der ihm 1956 der Durchbruch gelang. Mit Elementen des Absurden und der Groteske zeigt *Der Besuch der alten Dame* die Korruption der Gesellschaft auf.

### Daten

Schauspiel *Der Besuch der alten Dame*

Freitag, 17. Oktober	19.30Uhr
Dienstag, 28. Oktober	19.30Uhr

# kreis wasser

Ihr Sanitär-Spezialist  
Haustechnik, Umbau und Sanierung  
Planung und Neubau, Kundendienst

Kreis Wasser AG  
Sanitäre Anlagen  
Moosstrasse 52  
9014 St. Gallen  
T 071 274 20 74  
info@kreiswasser.ch  
www.kreiswasser.ch  
Reparaturservice 24 Std.

Wir bewegen Wasser

## MORANT

Strassenbau + BauTechnik

- Vorplätze und Strassen
- Belageinbau
- Pflästerungen
- Kanalisationen
- Werkleitungen
- Betonsanierungen
- Graffitienschutz

9000 St. Gallen | [morant.ch](http://morant.ch)



*von Mensch zu Mensch...*  
*St. Gallen*

Blumen Karin · 9000 St. Gallen  
Zürcher Str. 33  
Telefon 071 278 66 56



## Z - wie Zugsalbe

Zugsalbe ist doch tatsächlich ein altbekanntes Hausmittel! Und erst noch tausendfach bewährt bei „Spiessen“ im Finger, „Eissen“ am Gesäss, einem «Umlauf» am Nagelwall usw.!

Zugsalben haben durchblutungsfördernde und schmerzlindernde Eigenschaften. Sie werden aus Materialien der Ölschiefer, seltener

auch auf pflanzlicher Basis hergestellt. Als Arzneimittel enthalten sie Ammoniumbituminosulfat (der Begriff Bitumen erinnert an die Verwandtschaft zum Teer. Daher auch die dunkle Farbe der Zugsalbe).

Als Salbverband auf die erwähnten Hautprobleme aufgetragen fördert die Zugsalbe vor allem den Reifungsprozess zur Abszessbildung. Der infizierte Herd wird abgekapselt, schmilzt eitrig ein, öffnet sich durch die Haut, entleert sich und schwemmt so mit dem Eiter auch Fremdkörper wie Splinter heraus. Das erweckt den Eindruck, dass die Salbe einen «Sog» auf der Stelle erzeugt, auf die sie einwirkt und die schädlichen Stoffe aus dem Gewebe herauszieht. Aber selbst die „Zugsalbe“ kann kein Vakuum erzeugen und daher weder saugen noch ziehen. Und doch: Sie wirkt, nur eben anders, als es ihr Name suggeriert...!

## Z - wie Zucker, Zuckerersatzstoffe, künstliche Süsstoffe – haben Sie den Durchblick?

Die meisten Süßigkeiten werden mit Sucrose (Haushaltszucker), Glucose (Traubenzucker), Fructose (Fruchtzucker) oder Lactose (Milchzucker) gesüßt. Alle diese Zucker transportieren Kalorien in den Körper (4 kcal/g), alle verursachen auch Karies! Es gibt allerdings zwei zahnfreundliche Zucker: die Isomaltose und die Tagatose. Beide können von den Bakterien im Mund nicht zu zahnschädigenden Säuren



abgebaut werden und verursachen deshalb keine Karies!

Dann sind da die Zuckerersatzstoffe oder Polyole. Sie sind auch natürliche Substanzen und werden aus Zuckerrüben, Stärke, Mais oder Milchzucker hergestellt. Sie werden aber nicht wie die üblichen Zucker verstoffwechselt und sind auch nicht kariogen. Zudem enthalten sie weniger Kalorien (2,4 kcal/g). Ihre Namen enden alle auf -it: Xylit / Sorbit / Maltit / Mannit / Eryth-rit / Lactit (ausser Isomalt). Sie sind für Diabetiker u. a. wegen des geringeren Kaloriengehalts besser geeignet als die Zucker. Nachteil: Sie können bei empfindlichen Personen Durchfälle verursachen!

Die künstlichen Süsstoffe werden synthetisch hergestellt und haben eine hohe Süßkraft, sind aber kalorienfrei, da sie keine Zucker sind. Sie sind für Diabetiker uneingeschränkt geeignet und verursachen keinen Durchfall. Ihre Namen: Cyclamat (Zucrinet®) / Aspartam (Assugrin®) / Saccharin / Sucralose / Acesulfam-K / Neohesperidin DC / Thaumatin Also: Nicht jeder Zucker löchert Ihre Zähne, und Zuckerersatzstoffe sind nicht kalorienfrei! Alles klar?

Ihr Dr. med. FMH E. Honegger



## Die Apotheke in Ihrem Quartier



**Wir beraten Sie gerne**  
**Gesund bleiben.**  
**Gesund werden.**

West Apotheke, 9013 St.Gallen  
Dr. med. et dipl. Pharm. Stephan Zahner  
Arzt und Apotheker ETH  
Zürcherstrasse 31, Postfach  
Tel. 071 277 33 88, Fax 071 278 57 57

Inserate



**CANTINAS**

**Der Gastro-Service der  
Caritas St.Gallen-Appenzell**

Hauseigene Kantine Mo – Fr, 9–16 Uhr  
Bankette und Caterings  
Reservationen 071 220 89 09  
Zürcherstrasse 45, 9000 St.Gallen  
[www.cantinas-stgallen.ch](http://www.cantinas-stgallen.ch)

Mehr Lebensqualität dank Spitex

**S P I T E X**

*Hilfe und Pflege zu Hause*



### Die Dienstleistung von Spitex West

- Pflege und hauswirtschaftliche Leistungen für alle Altersgruppen
- Fachpersonal hilft bei Krankheit und Unfall
- Unterstützt Familien und Senioren im hauswirtschaftlichen Bereich wie Ernährung, Einkauf, Wäsche, Wochenkehr
- Kinderbetreuung
- Auf Wunsch liefern wir Ihnen täglich eine warme Mahlzeit nach Hause

Weitere Auskünfte erhalten Sie im Stützpunkt:

**Spitex West, Fürstenlandstrasse 142, 9014 St. Gallen, Tel. 071 278 78 01**

Fax: 071 278 78 50; e-mail: [info@spitex-west.ch](mailto:info@spitex-west.ch) [www.spitex-west.ch](http://www.spitex-west.ch)

Bürozeiten: Mo – Fr 08.00 – 12.00 Uhr und 14.00 – 17.00 Uhr

**Übrigens: Spitex West sucht immer wieder Fachfrauen im pflegerischen wie im hauswirtschaftlichen Bereich**



ORTSGEMEINDE STRAUBENZELL

## Unterwegs mit zehn „Alten Herren“ der Schweizer Pässe

Am Samstag, 6. September 2014 wurde zum letzten Mal der traditionelle Straubenzeller Bürgerausflug durchgeführt. Über 300 Bürgerinnen und Bürger nahmen am abwechslungsreichen und attraktiven Programm teil. Das sonnige Wetter bot einen schönen Rahmen und trug sicher auch zur guten Stimmung bei.



Zehn historische Saurer Postautoveteranen sorgten zum Auftakt für eine imposante Kulisse. Mit fröhlichem «dü da do» Gehepe und dröhnenden Dieselmotoren fuhr der nostalgische Konvoi Richtung Bodensee. Dort erwartete die Teilnehmenden ein breitgefächertes Kulturprogramm. Eine Gruppe tauchte im Saurer Museum in Arbon in die Vergangenheit ab und liess sich auf einem Stadtrundgang in die Jahrtausende alte Geschichte einweihen. Die zweite Gruppe erhielt auf einer Führung durch das Forum Würth in Rorschach einen Einblick in die aussergewöhnliche Kunstsammlung. In einem Workshop-Teil konnten die Teilnehmer sogar selber kreativ werden.



Das gemeinsame Nachtessen fand an einem ganz speziellen Ort statt, in der Hundertwasser-Markthalle in Altenrhein. Begrüsst und den ganzen Abend durch begleitet wurden die Gäste mit fröhlicher Musik von Goran Kovacevic am Akkordeon und Gavro Nikolic an der Geige. An verschiedenen Buffets konnte man sich mit kulinarischen Leckereien bedienen. Zwischen den Gängen bestand die Möglichkeit, die von Friedensreich Hundertwasser geplante Markthalle mit ihren überraschenden Details zu erkunden. Nach einem musikalischen Abschluss brachten uns die Saurer Postautos gemütlich zurück nach St.Gallen.



### Bürgerratskanzlei

Gemeindehaus Bruggen 1. Stock  
 Zürcher Strasse 257 9014 St.Gallen  
 071 277 20 41 info@ogstraubenzell.ch

### Bürostunden

Montag bis Freitag  
 08.30–11.30 Uhr

[www.ogstraubenzell.ch](http://www.ogstraubenzell.ch)



- : Unterhalt
- : Steildach
- : Flachdach
- : Fassaden
- : Balkonverglasung
- : Hebemittel
- : Velux
- : Solar

DÄCHER · FASSADEN · SOLAR

**merz+egger** UUSt.Gallen : Telefon 071 31 000 41 : [www.merzegger.ch](http://www.merzegger.ch)

## Tatkräftige Hilfe und Betreuung bei Ihnen zuhause

Pro Senectute ist eine Fachorganisation für das Alter. Sie können auf uns zählen, wenn Sie längerfristig oder auch nur vorübergehend auf Unterstützung angewiesen sind.

### Haushilfe

Hier geht es um allgemeine Haushaltarbeiten wie Wochenkehr, Wäsche, Einkaufen, Kochen sowie Betreuungsaufgaben zur Entlastung von Angehörigen. Auch sporadische schwere Hausarbeit wie Fensterreinigung oder Frühlingsputz nehmen wir Ihnen gerne ab.

### Mahlzeitendienst

Die täglich frisch gekochten Mahlzeiten werden warm ins Haus gebracht.

Rufen Sie uns unverbindlich an. Im Gespräch zuhause klären wir den individuellen Auftrag.

Pro Senectute Regionalstelle  
Birgit Janka, Leiterin Hilfe und Betreuung  
Telefon: 071 227 60 14



Es dauert nicht mehr lange und die 3. Saison des midnight:sports St.Gallen West beginnt. Wie bereits in den zwei vorangegangenen Saisons starten wir auch in diesem Jahr nach den Herbstferien. Der erste midnight:sport Anlass findet am 25. Oktober statt. Nach 21 Abenden oder genauer gesagt, am 28. März 2015 wird die Saison 2014/2015 bereits wieder abgeschlossen.

Doch bevor wir gemeinsam in die neue Saison starten, gibt es noch ein paar kleinere, aber dennoch wichtige Informationen.

Neu wird die Hauptorganisation sowie die Projektleitung durch die offene Jugendarbeit West gewährleistet. Das Jugendsekretariat hat sich entschieden, nach zwei erfolgreichen Saisons das Projekt von der bisherigen Organisation idee:sports loszulösen.

Keine Änderungen gibt es beim Durchführungsort, bei der Zeit oder aber auch beim Angebot. Das heisst midnight:sport West findet nach wie vor in der Turnhalle Schönau im Lachenquartier statt, dauert vom 20.00-

23.00 Uhr und bietet viel Platz für Sport und gemütliches Zusammensein. Ebenso werden wieder Junior- und Seniorcoachs in der Halle mit dabei sein. Natürlich werden wir bei den Coachs alle nochmals anfragen, ob sie bereit sind, uns eine weitere Saison tatkräftig zu unterstützen.

Ich freue mich auf eine spannende Zeit mit den Jugendlichen und die 3. Saison des midnight:sports St.Gallen West

Freundliche Grüsse  
Martin Bischof

Jugendsekretariat | Stadt St.Gallen | Schwertgasse 14 | 9004 St.Gallen  
Tel +41 71 224 51 45  
martin.bischof@stadt.sg.ch | www.stadt.sg.ch



**Treffpunkt für Mädchen und junge Frauen**

ab der 5. Klasse  
Mittwoch 14 - 17 Uhr  
Freitag 17- 20 Uhr

Kräzernstrasse 75  
9015 St.Gallen  
071 534 16 75  
071 277 28 67



**Treffpunkt für Jugendliche**

ab der 6. Klasse

Mittwoch 14 - 18 Uhr  
Donnerstag 18 - 20Uhr  
Freitag 18 - 22 Uhr  
Sonntag 14 - 18 Uhr (1x/Mt.)  
Rechenstrasse 5  
9000 St.Gallen  
071 277 28 67  
lollypop@stadt.sg.ch



**Jugendaktionsraum Biwi**

Mich kann man mieten!

Zürcherstrasse 432  
9015 St.Gallen  
071 311 24 04  
biwi@stadt.sg.ch



## 14. Quartierbummel mit Walter Frei

Die Quartierbummel mit unserem Ehrenmitglied und bekannten Stadtführer Walter Frei sind jedes Mal spannend, lehrreich, vielseitig und voll mit sympathischen persönlichen Anekdoten.

Ein strahlender, warmer Dienstagabend trug seines dazu bei, dass alle der fast 30 Gäste noch interessierter den Ausführungen zuhört. Auf unserem Weg vom Sömmmerli zur Waldau machten wir an mehreren Orten Halt:



### Beim Feldli

stand für einmal nicht das neurenovierte Schulhaus Feldli im Zentrum von Walters Ausführungen sondern das alte, 1954 abgebrochene Schulhaus. Dieses war 1886 ursprünglich als «evangelische Rettungsanstalt für Knaben» erbaut worden, im nötigen Abstand von den Versuchungen der Stadt und mit weitem natürlichen Auslauf. Waisen aus zum Teil völlig verwaahlsten Verhältnissen wurde hier die Chance geboten, ihre Talente zu finden und weiter zu entwickeln.

### Am Nasibus kommt man nicht vorbei

1953 schuf der Künstler Max Oertle eine markante Betonskulptur, auch als Spiel- und Klettergerät für Kinder. Inspiriert von Morgens terns Galgenlied:

*Auf seinen Nasen schreitet  
Einher das Nasobem.  
Von seinem Kinder begleitet.  
Es steht noch nicht im Brehm.  
Es steht noch nihct im Meyer.  
Und auch im Brockhaus nicht.  
Es trat aus meiner Leyer  
Zum ersten Mal ans Licht.*

Foto:

Max Oertle bei der Überbringung vom „Ei“ mit dem jungen Nasobem Franz.

Weitere Bilder auf [www.qv-lachen.ch](http://www.qv-lachen.ch)



tiRumpel

Kinderlokal  
tiRumpel  
Stahlstrasse 3  
9000 St.Gallen

[www.tirumpel.ch](http://www.tirumpel.ch)

071 277 27 87  
info@tirumpel.ch

### Atlantis-Woche im alten Werkhof: Die Kinderstadt!

Eine ominöse Frau Jones landete mit ihrer defekten Zeitmaschine im Lachenquartier. Sie war ganz verwirrt, dass dort wo am Freitag ein grosses Stadtfest stattfinden sollte, noch gar keine Stadt stand.

Die vielen Kinder, die an der Atlantis-Woche teilnahmen, machten sich sofort an die Arbeit und errichteten während der ersten Sommerferien-Woche aus Kartonschachteln eine grosse Stadt. Es wurde eifrig gemalt, gebaut, gekocht und gespielt. An fünf Tagen erstellten die Kinder einen Kiosk, ein Waffengeschäft, einen Uhrenladen, einen Zoo, eine Bank, wo Geld nachproduziert werden konnte, falls es ausging, eine Monstergruselshow, verschiedene private Wohnhäuser, eine Sauna, ein Theater ein Fussballstadion, ein Spital, ein WC, eine Rakete und noch einige Gebäude mehr. So ist im Areal des alten Werkhofs die Stadt „Instanbul“ entstanden. Am erwähnten Stadtfest konnten nicht nur Frau Jones, sondern alle interessierten Eltern und Quartierbewohne-

### Die regulären Öffnungszeiten während der Schulzeit

#### tiRumpel an der Stahlstrasse 3

Mittwoch, 14 bis 17 Uhr, Stahlstr. 3  
Für alle Kinder von 4 bis 12 Jahren.

#### Maitlitreff (von 4 bis 12 Jahren)

Donnerstag, 15 -17.30 Uhr, Stahlstrasse 3

#### Buebetreff (von 4 bis 12 Jahren)

Freitag, 15 – 17.30 Uhr, Stahlstrasse 3

Das Programm kann auch im Internet unter [www.tirumpel.ch](http://www.tirumpel.ch) eingesehen oder im Kinderlokal an der Stahlstrasse 3 abgeholt werden.

rlnnen, bei einer Stadtführung die Stadt erkunden und sich in der Cafeteria verpflegen. Die Theateraufführung, die Modeschau aber auch das Fussballspiel waren Publikumsmagnete. Die rund 70 Kinder, die an einzelnen Tagen oder während der ganzen Woche dabei waren, haben trotz des nass-kalten Wetters mit grosser Motivation und viel Freude an unserem Angebot teilgenommen.

#### Ausblick:

tiRumpel-Topf in den Wintermonaten  
Im November starten wir bereits in die 3. Kochsaison. Während den Wintermonaten verwandeln wir das Kinderlokal jeden zweiten Samstag in eine grosse Küche. Die Kinder kochen gemeinsam ein mehrgängiges Essen. Anschliessend geniessen wir zusammen den feinen Zmittag.





|s|g |s |w |  
Sankt Galler Stadtwerke

Lebensqualität ist, dass  
mir das **Glasfasernetz**  
die digitale Welt nach  
Hause bringt.

Die Sankt Galler Stadtwerke bieten Anschluss  
an das Glasfasernetz und versorgen Sie mit  
Wasser, Elektrizität, Erdgas und Fernwärme.  
[www.sgs.ch](http://www.sgs.ch)

Stadt St.Gallen



Elektrizität | Wasser | Erdgas | Wärme | Glasfaser

Inserate

**Türen und Fenster**  
**Vordächer**  
**Treppen und Geländer**  
**Wintergärten**  
**Balkone und Verglasungen**  
**Schaufenster**  
**Brandschutztüren**  
**Einbruchhemmende Türen**  
**Chromstahlarbeiten**  
**Reparaturen**

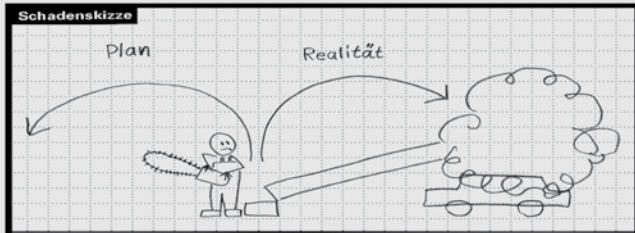
**Schlosserei**

**Metallbau**

**Stöckle AG**

St. Josefen-Str. 32, St. Gallen  
Filiale Teufen  
Fax Nr.  
[info@stoeckleag.ch](mailto:info@stoeckleag.ch)

071 278 62 55  
071 278 62 55  
071 278 63 12



081204A01GA

Was immer Ihnen auch  
passiert, wir helfen Ihnen  
schnell und unbürokratisch  
aus der Patsche.

**Die Mobiliar**  
*Versicherungen & Vorsorge*

Walter Renzetti  
Agentur St. Gallen-West  
Zürcherstrasse 33  
9000 St. Gallen  
Telefon 071 277 71 70



# SCHÖNAU Oberstufenzentrum



## Schülerinnen- und Schülerrat

Stefan Gübeli, Sekundarlehrer

### Mitbestimmung gehört zu den Grundrechten

Seit 2007 gibt es an der Sekundar- und Realschule einen Schülerrat.

### Projektarbeiten des Schülerrates

In den vergangenen 7 Jahren konnten folgende Projekte angedacht, respektive zum Abschluss gebracht werden: Bewirtschaftung eines Getränkeautomaten im Schülerraum (2008), Initialisierung eines Ehemaligenvereins (2007/Gründung des Vereins durch Ehemalige 2010), Schülerdisco STARS ON STAGE I-VI (2007-14), Cinema Club (2008, vier Vorstellungen), Institutionalisierung der Abschlussreise aller Drittklässler in den Europapark Rust (2008, abgelehnt), PET-Recycling Aktion (2008), Cinema Club (2009, drei Vorstellungen), Anschaffung und Bewirtschaftung Schülerschränke (2010), farbliche Neugestaltung der Toiletten und Verbesserung der Umstände (2010, Lüfterfrischer und neuer Anstrich in eigener Regie), Sponsoring der Verpflegung an der Volleyballnacht (2011-14), Schwimmbad Sommerparty (2011,

nach Abklärungen verworfen), Antrag auf Ventilatoren in jedem Schulzimmer für die heissen Sommertage (2012, abgelehnt), Montage von Funk-Uhren in jedem Schulzimmer (2012), schuleigenes Beachvolleyballfeld (2012, sistiert), Montage von Spiegeln in jedem Schulzimmer (2013), Antrag auf Haartrockner in Sportgarderoben (2014 bewilligt), Antrag auf temporären Gipfeli Verkauf zum Wochenabschluss in der grossen Pause (2014).

### Organisation von schulischer Seite

Eine Lehrperson betreut den Schülerrat. Die Sitzungen des kleinen Schülerrates werden in der Regel wöchentlich abgehalten, mittels Traktandenliste durch den Präsidenten vorbereitet und protokolliert. Die Lehrperson stellt die Herstellung und Überprüfung der Schriften sicher. Der Schülerrat wird auf Antrag für Grossanlässe von der Schulleitung finanziell unterstützt. Primär finanziert er sich durch seine eigenen Projekte selbst und entscheidet über die Ausgaben. Als Dank für die Initialisierung des Ehemaligenvereins des Oberstufenzentrums Schönau spricht der Vorstand des Ehemaligenvereins einen grosszügigen Beitrag für eine Abschlussreise des kleinen Schülerrates.

### Sieben Jahre geprägt durch permanente Entwicklung und Selbsterkenntnis

Der Schülerrat der Sekundar- und Realschule Schönau ist ein Gewinn für das Zusammenleben. Viele Bedürfnisse der Schülerinnen und Schüler wurden in den Schülerrat getragen und konnten zum Wohle aller umgesetzt werden.



Lehr- und Arbeitswerkstätte  
mit Wohnangeboten für Menschen  
mit Behinderungen  
Zwyssigstrasse 28  
9000 St. Gallen

Telefon 071 424 01 01  
Telefax 071 424 01 10  
info@valida-sg.ch  
www.valida-sg.ch



sozial und wirtschaftlich professionell

- Holzwarenproduktion
- Industrie-Handarbeiten
- Metallbearbeitung
- Reinigungsdienst
- Wäscherei
- Gartenpflege
- Lebensgestaltung
- Wohnen

VALID sein –  
Anerkennung erleben



Produktion Dienstleistung Lebensgestaltung



Hat was

Bringt was



schuetzengarten.ch

Ein Schützengarten ist überall.

Was gibt es Schöneres, als magische Momente des Glücks mit seinen besten Freunden zu erleben, ein frisches Schützengarten-Bier zu teilen und die ganze Welt daran teilhaben zu lassen. Zum Wohl!

**Schützengarten**  
Das vortreffliche Bier.



## Kontaktstunde unseres Quartierpolizisten

Die Kontaktstunde entfällt im Jahr 2014 wegen mangelnder Nachfrage. Für Fragen und Informationen wenden Sie sich bitte telefonisch oder per Mail an unseren Quartierpolizisten Martin Zellweger.

## Martin Zellweger

Stadtpolizei St.Gallen  
Quartierpolizei  
Vadianstrasse 57  
9001 St.Gallen  
071 224 60 00  
079 592 28 03  
martin.zellweger@stadt.sg.ch  
www.staposg.ch  
www.hallonachbar.ch



# Stimmungstief?

Lebensfreude zurückgewinnen

 **TCMswiss®**  
Gesund sein. Gesund bleiben.

**Akupunktur, Kräutertherapie,  
Schröpfen, Tuina-Massage**



Praxis St.Gallen  
Kornhausstrasse 3  
9000 St. Gallen  
Telefon 071 290 18 18  
www.tcmswiss.ch

**WENKReinigung**

Ahornstr. 16 - 9000 St. Gallen  
 078 560 67 10  
 info@brunowenk.ch  
 www.brunowenk.ch

## Reinigungen und Mithilfen aller Art

- zuverlässige Wohnungsabgaben
- sorgfältige Umschungsarbeiten
- umsichtige Mithilfe im Haushalt
- Seniorenrabatt

Bei **Herold Taxi**  
 weiss jeder mit wem er

fährt... **2222 777**



PRO SENECTUTE  
 STADT ST. GALLEN

Pro Senectute bietet in der Stadt St.Gallen einen Besuchsdienst für ältere Menschen an.

## Wir suchen Besucherinnen und Besucher

die gerne älteren Menschen Zeit schenken.

Können Sie sich vorstellen, am Leben von älteren Menschen Anteil zu nehmen? Sie stehen als Gesprächs- und Diskussionspartner zur Verfügung, gehen spazieren, leisten Gesellschaft oder hören einfach nur zu. Sie haben Zeit sich unentgeltlich zu engagieren, bringen Interesse an älteren Menschen mit, sind kontaktfreudig und verschwiegen.

Klare Regelungen, fachliche Begleitung, regelmässiger Erfahrungsaustausch und Spesenentschädigung sind für uns selbstverständlich.

Rufen Sie uns an, wir informieren Sie gerne ausführlich:

Pro Senectute Regionalstelle St.Gallen

Davidstrasse 16, 9001 St.Gallen

**Telefonnummer 071 227 60 00**

[www.sg.pro-senectute.ch](http://www.sg.pro-senectute.ch)

## Herzliche Einladung zum Spaghetti-Essen



### der Missionsgruppe St. Otmar

am Freitag, 24. Oktober ab 17.30 Uhr  
im Pfarreizentrum St. Otmar, Grenzstr. 10

Eine Portion Spaghetti (Bolognese oder Pilz-  
sauce) mit Salat kostet Fr. 10.-, eine Kinder-  
portion Fr. 6.-. Dazu werden verschiedene  
Getränke zum Verkauf angeboten.

Kuchenspenden nehmen wir ab 14.00 Uhr  
gerne entgegen und danken Ihnen schon  
heute herzlich dafür!

Mit dem Reinerlös unterstützt die Gruppe  
Hilfsprojekte in den Ländern des Südens.

## FrauenLachen



### Begegnung und Kontakte für Frauen

Ein Angebot im Quartier Lachen

Wir kochen, backen, stricken, nähen, basteln und  
trinken Tee und Kaffee.

#### Nächste Treffen

24.10. / 7.11. / 21.11. / 5.12. / 19.12.

#### Zeit

09.00-11.00 Uhr

#### Ort

Kinderlokal tiRumpel, Stahlstr. 3

Das Angebot ist kostenlos. Es ist keine Anmeldung  
nötig. Nehmt auch eine Kollegin oder Nachbarin  
von euch mit.

#### Kontakt

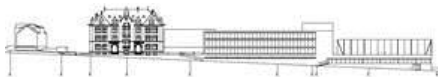
Carola Zünd

Sozialdienst Zentrum

071 222 41 56

carola.zuend@kathsg.ch

## Primarschule Schönenwegen



Elternforum Primarschule Schönenwegen :  
**Elternweiterbildungsabend**  
19. Nov 2014  
18.30 – 20.30  
Aula Primarschule Schönenwegen.

Das Elternforum des Schulhauses Schönen-  
wegen lädt alle Eltern zu einem Weiterbil-  
dungsabend ein.

Es werden drei Workshops angeboten, Sie  
wählen zwei Themen aus und besuchen  
diese:

- Linda Schmollinger zum Thema „Er-  
nährung und Bewegung“
- Peter Tobler zum Thema „Chancen im  
multikulturellen Schulalltag“
- Peter Haas zum Thema „Mut zum  
Grenzen setzen“.

Anschliessend sind alle herzlich zu einem  
Apéro eingeladen, um einander kennenzu-  
lernen oder noch weiter zu diskutieren.



## Kerzenziehen

im  
**Hort Gerbeweg**

Gerbeweg 15  
071 277 49 39

#### Daten

Di, 11.11. - Do, 27.11.

#### Zeiten

08.00-11.40 Uhr  
13.40-17.00 Uhr

Gegossene Kerzen können ab November  
auch im Hort Gerbeweg gekauft werden, die  
Einmeter-Kerze auf Bestellung. Es würde uns  
sehr freuen, Sie zahlreich bei uns begrüssen  
zu dürfen.

Ihr Gerbeweg Hort-Team





**SUTTER AG**

**H O L Z B A U**

Mingerstrasse 12 9014 St.Gallen 071 277 11 57

071 .278 90 70



**ALCO ELEKTROANLAGEN GMBH**

Planung Installation Service

Burgstrasse 66 9000 St.Gallen Fax: 071.278 90 71

E-Mail: alco@ihrelektriker.ch

**IHR ELEKTRIKER!**



**Blumen Tschopp AG**, Feldlistrasse 11, 9000 St. Gallen  
Tel. 071 277 59 27, [www.blumen-tschopp.ch](http://www.blumen-tschopp.ch)



**Gemalte Blumen  
duften nicht**



*Praxis für Cranio-Sacral-Therapie  
Bettina Klaus*

*Bettina Klaus  
Praxis für Cranio-Sacral Therapie  
Malvenweg 1  
9000 St.Gallen  
071-278 63 82 / 079 823 85 55  
[info@cranio-klaus.ch](mailto:info@cranio-klaus.ch)*

**neu:  
Hot-Stone-Massagen**

**[www.cranio-klaus.ch](http://www.cranio-klaus.ch)**

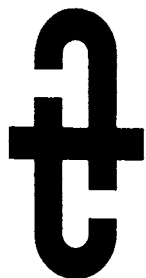


Damals: Stahlgarage Widler&Hürsch mit Fiat, Langia und Studebaker

Heute: Stahlmoto AG mit angebautem Showroom für Motoräder von Yamaha,

ausführliche Infos über den modernen Betrieb finden Sie auf [www.stahlmoto.ch](http://www.stahlmoto.ch)





- Sanitärarbeiten
- Spenglerarbeiten
- Notfallservice
- Blitzschutzanlagen
- Reparaturservice

## D. Tanner

Bauspenglerei und Sanitär AG  
 Inh. Rene Jordan, eidg. dipl. Inst.

St.Gallen, Zürcherstr. 40, Tel. 277 19 20



Schlafberatung – Schlafgarantie – Schlafservice

## Thönig traumhaft schlafen

Thönig AG – Zürcherstrasse 85 – St. Gallen  
 Telefon +41 (0)71 277 14 16 – www.thoenig.ch

# Ein Personal Training gratis für dich und eine Freundin!\*

**Für die ersten 30 Frauen:  
 Zusätzlich eine kostenlose  
 Körperanalyse!\***  
 Gültig bis 31.10.2014.



\*Nur für Interessentinnen, die noch nicht Mitglieder sind. Nur einmalig nutzbar. Nicht vererbbar. Nur für teilnehmende Clubs. Gültig bis 31.10.2014.

[www.mrssporty.ch](http://www.mrssporty.ch)

Mrs.Sporty St. Gallen  
 Ulmenstrasse 6, 9000 St. Gallen  
 Tel.: 071 277 58 23

**Mrs.Sporty**  
 Ihr persönlicher Sportclub



## Tag der offenen Tür bei Mrs.Sporty

Wie regelmäßige Bewegung und gesunde Ernährung fit und schlank machen

Zu einem aktiven, gesundheitsbewussten Lebensstil gehört neben regelmäßiger Bewegung auch eine ausgewogene Ernährung, die Sie vital und leistungsfähig hält und in Ihrem Trainingsvorhaben optimal unterstützt. Wie genau man beides in den Alltag integrieren kann, erfahren interessierte Frauen

### beim Tag der offenen Tür am 25.10.14 bei Mrs.Sporty.

Neben weiteren Informationen zum Thema können Neumitglieder zusätzlich Fr. 229.00 bei der Anmeldung sparen. Als kleinen Vorgeschmack hat die Mrs.Sporty Trainerin Prisca Keller hierzu schon einmal die wichtigsten Tipps für einen gesunden und bewussten Lebensstil zusammengetragen.

„Eine ausgewogene Ernährung und regelmäßige Bewegung sind essentiell, um unseren Körper bis ins hohe Alter fit zu halten“, sagt die Clubmanagerin Prisca Keller. Hier sind ihre wichtigsten Tipps:

#### 1. Der Mix macht's

Sinnvoll ist eine kohlenhydratbetonte und fettbewusste Ernährung, bei der hochwertige Eiweiße eine große Rolle spielen.

#### 2. Regelmäßig essen

Achten Sie auch auf regelmäßige Essenszeiten und Mahlzeitenpausen von 4-6 Stunden, damit Ihr Körper auch in dieser Beziehung seinen Rhythmus findet.

#### 3. Schlankes Geheimnis: mehr verbrauchen – weniger zuführen

Wer abnehmen möchte, erzielt die besten Resultate, wenn er seinen Energieverbrauch durch Bewegung und Muskelaufbau erhöht sowie gleichzeitig auf seine zugeführte Kalorienzufuhr achtet.

#### 4. Training und Essen

Hungrig oder gar mit nüchternem Magen sollten Sie nicht trainieren. Ihr Körper kann nur



dann gute Leistungen bringen, wenn ihm während des Trainings auch genügend „Treibstoff“ zur Verfügung steht.

#### 5. Wasser: Durstlöcher und Schlankmacher in einem

Wasser ist der optimale Durstlöcher und enthält dabei garantiert null Kalorien. Wissenschaftler haben herausgefunden, dass Wasser auch hilft, schlank zu werden, indem es den Stoffwechsel ankurbelt. Wer täglich mindestens zwei Liter Wasser trinkt, verbraucht 100 zusätzliche Kalorien.

Mrs.Sporty sieht ein ausgewogenes Training in Kombination mit einer gesunden Ernährung für einen langfristigen gesunden Lebensstil vor.

#### Weitere Inforamtionen erteilt gerne

Prisca Keller  
Mrs.Sporty Club St. Gallen  
Ulmenstrasse 6  
9000 St. Gallen  
071 277 58 23  
club677@club.mrssporty.ch

Der Isenringweg – benannt nach:

## Johann Baptist Isenring

Johann Baptist Isenring (\*12. Mai 1796 in Lütisburg; † 9. April 1860 in St. Gallen) war ein Schweizer Landschaftsmaler, Drucker und der erste Daguerreotypist in der Schweiz.

### Leben und Wirken

Johann Baptist Isenring absolvierte eine Tischlerlehre in Zürich. Während seiner Wanderschaft nach Wien und München (1816–17) arbeitete er als Flachmaler und Vergolder. Durch ein Stipendium des Kantons St. Gallen konnte er 1820 an der Münchner Kunstakademie Landschaftsmalerei und Aquatinta studieren. 1823 kehrte er nach St. Gallen zurück und veröffentlichte 1825–27 im Selbstverlag die aus 20 Blättern bestehende Aquatintaserie „Thurgegenden“. Er eröffnete 1828 eine Kunsthandlung in St. Gallen und begann 1831 mit der Herausgabe seines größten lithografischen Werkes, der „Sammlung malerischer Ansichten der merkwürdigsten Städte und Flecken der Schweiz“.

Als er 1839 von der Erfindung der Daguerreotypie hörte, bestellte er in Paris eine Kamera und wurde so zum ersten Schweizer Daguerreotypisten. Im August 1840 präsentierte er in seinem Atelier mit Stadtansichten, Gemäldereproduktionen und 38 Porträts die erste fotografische Ausstellung der Welt, für die er auch einen vierseitigen Katalog drucken liess. Die Ausstellung wurde anschliessend in Zürich, München, Augsburg, Wien und Stuttgart gezeigt. In



graphische oder daguerreotypische Portraitirung Anzeigle.



Unterzeichnete daguerreotypirt 1841 in einer unglauubar kurzen wozu er, so wie auch zu seiner zahlreichen Sichtsicher-Ausstellung den hohen Adel als geehrte Publitum nochmal's erabeunt vor seiner baldigen Abreise einlabet.

Verwendung von sechs Kameras im Atelier des Wanderdaguerreotypisten J. B. Isenring in Stuttgart, Anzeigle in der Schwäbischen Chronik, Mai 1841

München eröffnete er 1841 ein Atelier für Heliografie.

Im Jahr 1841 stellte er die ersten farbigen Daguerotypien her, für die er eine Mischung aus Gummi arabicum und Pigmenten verwendete. Das eingefärbte Pulver wurde mit feinen Pinseln auf der empfindlichen Oberfläche der Daguerreotypie durch eine Wärmebehandlung fixiert. Das Resultat waren die ersten handkolorierten Fotografien. Er liess diese von ihm

erfundene Koloriertechnik für Daguerreotypien in den USA patentieren. Den Erlös für die achtmonatige Abtretung der Rechte an diesem Verfahren investierte er in den Sonnenwagen, ein Fotoatelier auf Rädern mit eingebauter Dunkelkammer, das weltweit als erste derartige Einrichtung gilt.

1842–49 war er als Wanderfotograf in der Schweiz und in Süddeutschland unterwegs. Ab 1854 wandte er sich vom Fofografieren

weider ab. Offenbar wurde der Verdienst im geringer. Er betätigte sich wieder hauptsächlich als Landschaftsmaler und Kupferstecher. Sein fotografisches Werk gilt bis auf wenige Ausnahmen als verloren.

## Ski- und Snowboardkurse für Kinder und Jugendliche

Die Schneesportschule des NSC St. Gallen bietet an fünf Samstagen Ski- und Snowboardkurse für Kinder ab 5 Jahren und Jugendliche an. Mit spielerischen Formen gehen unsere fachkundigen Lehrpersonen auf die Bedürfnisse unserer jungen Gäste ein. Durch gezielte Förderungen in kleinen Gruppen wird ihr Kind bald zu einem kleinen Skistar. Die Kursstufen beginnen bei Anfänger – erste Schritte auf Ski und Snowboard – bis hin zu Fortgeschrittene – Verbesserung der Fahrtechnik inkl. Lift fahren. Als Kurstage sind 13. / 20. Dezember 2014 sowie 10. / 17. / 24. Januar 2015 angesetzt; eine Anmeldung ist nicht erforderlich. Jedoch ist es



sinnvoll, eine halbe Stunde vor Kursbeginn am Kursort einzutreffen. Zur Verfügung stehen – je nach Schneelage – die folgenden Skigebiete:

- **Skilift Vögelinsegg (Speicher AR), Kurszeiten 14.00-16.00 Uhr oder alternativ**
- **Ski- und Kinderlift Horn (Schwende AI), Kurszeiten 12.00-14.00 Uhr.**

An welchem Skilift die Kurse stattfinden, wird auf der Homepage [www.nsc-stgallen.ch](http://www.nsc-stgallen.ch) oder unter Telefon 1600 (Rubrik 3 „Vereine“, Kennwort: NSC-Schneesportschule St. Gallen) frühzeitig bekannt gegeben. Aufgrund des Alternativskigebietes Schwende-Horn, welche über eine Beschneigungsanlage verfügt, haben Sie die Sicherheit, dass alle fünf Kurrsamstage stattfinden. Weitere Informationen finden Sie unter [www.nsc-stgallen.ch](http://www.nsc-stgallen.ch) Wir freuen uns, Ihren Kindern und Jugendlichen die Faszination des Wintersports näherzubringen!



im Oberstufenzentrum Zil  
Busendstation Stephanshorn, St. Gallen

Annahme: Freitag, 24. Oktober 15 bis 18.30 Uhr  
Verkauf: Samstag, 25. Oktober 10 bis 12.30 Uhr  
Auszahlung: Samstag, 25. Oktober 16.30 bis 17.30 Uhr

Im Börsencafé können Sie sich zwischendurch verpflegen!

### Für Erwachsene und Kinder

Snowboards  
Ski und Stöcke  
Skischuhe und Snowboard-Schuhe  
Schneesportkleider (ab Grösse 98)  
Winterbekleidung  
Schlittschuhe  
Schlitten | Bob  
Helme, Outdoor-Artikel, usw.

Sie finden bei uns auch neue Artikel zu sehr günstigen Preisen.



neuer Sportclub St. Gallen  
Postfach 1428, 9001 St. Gallen  
[www.nsc-stgallen.ch](http://www.nsc-stgallen.ch)



	Ansprechperson	Auskunft	Lokalität	Zeit ...
<b>AON Akkordeonorchester Nagel</b>	Roland Diethelm Oberwiesstr. 8 9033 Untereggen	071 860 04 03 <a href="mailto:aonsg@bluewin.ch">aonsg@bluewin.ch</a> <a href="http://www.aonsg.ch">www.aonsg.ch</a>	Gantamt	Proben am Montag 19.45-21.45 h
<b>Blauring St.Otmar</b>	Pia Gemperli, Dürrenmattstr. 36 9000 St. Gallen	071 278 31 88 079 284 43 29	Paradiesstr. 40	Samstag 14.00 h
<b>Bürgerturnerchörli St. Gallen</b>	Peter Jenni Obertrasse 281a 9014 St. Gallen	071 278 12 92	Rest. Hirschen St. Fiden	Dienstag, 20.15 h
<b>Chor zu St.Otmar (Kirchenchor)</b>	Hanspeter Etter Solitüdenstr. 36	071 277 45 20	Pfarrzentrum St.Otmar	Probe am Freitag 20 h
<b>CEVI St.Gallen</b>	Sekretariat Irène Saxer	071 222 11 22 <a href="mailto:info@cevisg.ch">info@cevisg.ch</a>	Florastrasse 14	Siehe <a href="http://www.cevisg.ch">www.cevisg.ch</a>
<b>Eltern-Kind-Singen St.Galler Singschule</b>	Tamara Fuster-Kuster	071 411 81 59	Schule St.Fiden Oststr. 11a	Montag und Donnerstag
<b>ELKI-Turnen</b>	Friederike Allgoewer Rötelstrasse 12 9000 St. Gallen	071 260 22 74	Turnhalle Schönenwegen	Freitag 17.45 – 18.30 Uhr
<b>Familiengarten-Verein Feldli</b>	Stefan Meyer Engelwiesstr. 5a		Vereinshaus im Areal	
<b>Familiengarten-Verein Waldau</b>	Joe Hildebrand Maletic Nevenko	071 222 89 53 079 826 76 33	Schönaueg	
<b>Frauengemeinschaft St.Otmar</b>	Erika Sutter Ruhsitzstr. 51	071/277 22 42		Halbjahrespro- gramm
<b>FrauenLachen</b>	Carola Zünd Gallusstr. 34	071 222 41 56 <a href="mailto:carola.zuend@kathsg.ch">carola.zuend@kathsg.ch</a>	Kinderlokal tiRumpel Stahlstr. 3	siehe S. 31
<b>Frauenturnriege St.Gallen-West</b>	Hedy Bartmann	071 277 16 54 <a href="mailto:hedy.bartmann@bluewin.ch">hedy.bartmann@bluewin.ch</a>	Turnhalle 1 Schönaueg	Montag 18.45 – 20.15 h
<b>Gemeinde von Christen</b>	Kurt Zellweger <a href="http://www.gvc-stgallen.ch">www.gvc-stgallen.ch</a>	071 277 81 64 <a href="mailto:kzellweger@bible.ch">kzellweger@bible.ch</a>	Stahlstr. 7	Gottesdienst Sonntag 09.30 h
<b>Gymnastikgruppe St.Gallen-West</b>	Jolanda Bader	071 278 32 06	Turnhalle Buchwal, Hodlerstrasse	Montag 20.15 h
<b>Jugendarbeit St.Otmar</b>	Philipp Wirth <a href="http://www.yesprit.ch/stotmar">www.yesprit.ch/stotmar</a>	071 277 66 70 <a href="mailto:Philipp.wirth@yesprit.ch">Philipp.wirth@yesprit.ch</a>	Paradiesli Paradiesstr. 40	
<b>Jugendtreff LollyPop</b>		071 277 28 67	Rechenstr. 5	siehe Jugendseite
<b>Junge Familie mitenand</b>	Pfarramt St. Otmar	071 277 20 55	Grenzstr. 10	siehe Programm
<b>Jungwacht St.Otmar</b>	Raphael Kleger Ruhbergstr. 30	071 277 31 14 079 414 71 31	Schlosserstr.28	Samstag, 14.00 h
<b>Kinder- und Jugendarbeit Lachen/Vonwil</b>		071 278 30 68	Oberstr. 298	Büropräsenz Di/Do 16-18 h
<b>Royal Rangers 56</b>	Lukas Fitze 071 311 84 34 079 261 32 22	071 272 13 30 <a href="mailto:lukas.fitze@sunrise.ch">lukas.fitze@sunrise.ch</a> / <a href="http://www.pfimisg.ch/rr/">http://www.pfimisg.ch/rr/</a>	Postfach 230 Zürcherstr. 68b 9013 St.Gallen	jeweils samstags, alle zwei Wochen, siehe Homepage
<b>Kirchenchor Straubenzell</b>	Annette Weissweiler Präsidentin	071 277 32 65 <a href="mailto:annette_weissweiler@bluewin.ch">annette_weissweiler@bluewin.ch</a>	Kirchgemeindehaus Lachen	Probe am Mittwoch 19.30 h
<b>Männerriege BTV</b>	Fritz Iff	071 277 27 82	Turnhalle Schönaueg	Do, 18.30-20 h
<b>Männervereinigung St.Otmar</b>	Markus Egger	079 351 92 20		Halbjahres- programm
<b>Otmarmusik</b>	Otmarmusik St.Gallen Postfach 106 9008 St. Gallen	Präsident: Pascal Gemperle 079 335 17 70 <a href="mailto:info@otmarmusik.ch">info@otmarmusik.ch</a>	Gantamtsaal	
<b>Pfadfinder St.Otmar</b>	Sarah Toman-Marques Oberstr. 18	079 765 67 47 <a href="mailto:sarah.marques@bluewin.ch">sarah.marques@bluewin.ch</a>	Paradiesstr. 40	Samstag 14.00 h
<b>Pfimi-Kirche Waldau St.Gallen</b>	Markus Stucky	071 272 13 30 <a href="http://www.pfimi-sg.ch">www.pfimi-sg.ch</a>	Postfach 230 Zürcherstr. 68b 9013 St.Gallen	Sonntag 09.45 h



	<b>Ansprechperson</b>	<b>Auskunft</b>	<b>Lokalität</b>	<b>Zeit ...</b>
<b>Quartierkompost Waldau</b>	Clemens Giesinger	071 277 34 08 079 763 78 33	Kompostanlage Waldau	
<b>Quartiernachrichten Redaktion/Inserate</b>	Pius Jud Glaserstr. 3	079 797 36 68 <a href="mailto:pius.jud@bluewin.ch">pius.jud@bluewin.ch</a>		6 Ausgaben (siehe Impressum)
<b>Quartierverein Lachen</b>	Pius Jud Glaserstr. 3	079 797 36 68 <a href="mailto:pius.jud@bluewin.ch">pius.jud@bluewin.ch</a>		
<b>Schulhaus Feldli</b>	Bruno Broder	071 277 67 18 <a href="mailto:bruno.broder@stadt.sg.ch">bruno.broder@stadt.sg.ch</a>	Rosenfeldweg 9	
<b>Oberstufenzentrum Schönaue</b>	Rolf Breu	071 277 34 15 <a href="mailto:rolf.breu@stadt.sg.ch">rolf.breu@stadt.sg.ch</a>	Schönaustr. 82	
<b>Rock &amp; Pop Center</b>	Helmuth Hefti, Leiter Musikschule St.Gallen	071 224 59 59	Rock Pop Center Vonwilstr. 41 9000 St.Gallen	
<b>Schulhaus Schönenwegen</b>	Kathrin Holzer	071 277 38 13 <a href="mailto:katrin.holzer@stadt.sg.ch">katrin.holzer@stadt.sg.ch</a>	Zürcherstr. 67	
<b>Spielgruppe Dreikäsehoch</b>	Ariane Mourouzis St. Gallerstr. 99 9032 Engelburg	079 632 54 46	Paradiesstr. 40	
<b>Spiel- und Jassgruppe</b>	Helene Hasler Zentralstr. 4	071 277 41 36	Pfarrzentrum St.Otmar	Montag 14-17 Uhr
<b>SpiKi-Spielgruppe Hoseschnopf</b>	Franziska Fischer Zürcherstr. 164	079 703 39 73 <a href="mailto:SG_hosechnopf@gmx.ch">SG_hosechnopf@gmx.ch</a>	Zwysigstr. 16	Mo-Mi 9-11 Uhr Do 14-16 Uhr Fr 9-11 Uhr
<b>Hilfe und Betreuung Pro Senectute</b>	Birgit Janka	071 227 60 14 <a href="mailto:birgit.janka@sg.pro-senectute.ch">birgit.janka@sg.pro-senectute.ch</a>	Davidstr. 16 9001 St.Gallen	Mo bis Fr 08.00 – 10.00 h
<b>Spitex West</b>	Irma Steiner	071 278 78 01 <a href="mailto:info@spitex-west.ch">info@spitex-west.ch</a>	Hungerbühlerstr. 4	
<b>Seniorenrat der Stadt St.Gallen</b>	Gerd Piller Dreilindenhang 16 9000 St.Gallen	079/243 04 46 <a href="mailto:gerd.piller@bluewin.ch">gerd.piller@bluewin.ch</a>		nach Absprache: Antragsformular beim Präsident QV erhältlich
<b>Senioren-Turngruppe Pro Senectute</b>	Pro Senectute Regionalstelle Davidstrasse 16 9001 St. Gallen	071 227 60 28 <a href="mailto:st.gallen@sg.pro-senectute.ch">st.gallen@sg.pro-senectute.ch</a>	Aula OZ Schönaue	Montag, 09.10 bis 10.10 Leitung: Ruth Fässler
			KGH Lachen Burgstr. 104	Mittwoch, 08.30 bis 09.30 Leitung: Monika Gut Martha Temprana
<b>stimmix</b>	Marianne Neff-Gugger 071 352 62 92	<a href="http://www.stimmix.ch">www.stimmix.ch</a>	KGH Lachen Burgstr. 104	Montag 19.30 Uhr
<b>Frauensportverein St.Otmar St.Gallen</b>	Verena Thüler Zwysigstrasse 15 9000 St. Gallen	071 277 62 44 <a href="mailto:verena.thueler@bluewin.ch">verena.thueler@bluewin.ch</a>	Pfarrsaal St.Otmar und Feldliturnhalle	Dienstag 09.45-10.45 h 19.15-20.15 h 20.30-21.30 h
<b>Frauen Korballgruppe KB</b>	Lydia Menet Zwysigstr. 28	071 277 05 67	Turnhalle Feldli	Montag 20.00 – 21.45 h
<b>Tageshort Gerbeweg</b>	Susanna Gerber	071 277 49 39	Gerbeweg 15	Mo – Fr
<b>Tageshort Schönenwegen</b>	Peter Lutz	071 499 22 82	Zürcherstr. 65	Mo – Fr
<b>Theatergruppe St.Otmar</b>	Clara Weibel Dufourstr. 139	071 277 59 69 <a href="http://www.theatergruppe-stotmar.ch">www.theatergruppe-stotmar.ch</a>		Mo/Do 20.00–22.00 h
<b>the tunes Chor für junge Erwachsene</b>	Arbeitsstelle kirchl. Jugendarbeit Webergasse 2	071 222 64 60	Pfarrzentrum St.Otmar	Probe: Mo 19.45 h
<b>Tröckneturm-Vermietung</b>	Hansjörg Schmid	071 274 57 37	Tröckneturm	nach Absprache
<b>TSV St.Otmar Gymnastik / Spiel</b>	Marcel Janes Zschokkestr. 8	071 277 44 64	Turnhalle Feldli	Freitag 20.15-21.45 h
<b>Valida</b>	Direktion Beda Meier	071 424 01 01	Zwysigstr. 28	Wohnheim für Behinderte
<b>Vinzenzkonferenz St.Otmar-Riethüsli</b>	Isabel Ammann- Akermann Lilienstr. 15a	071 277 63 01 <a href="mailto:isabelammann@bluewin.ch">isabelammann@bluewin.ch</a>		
<b>Westmusik St.Gallen</b>	Susanne Alfarè Wolfgangstr. 22	071 278 88 01 079 273 73 08 <a href="mailto:praesidentin@westmusik.ch">praesidentin@westmusik.ch</a>	OZ Schönaue	Probe am Dienstag/20.00 h



## Veranstaltungen

Mittwoch, 22. Oktober 14.00

**Museum für Kinder:** Back to the fifties – Zurück in die Zeit, als die Grosseltern jung waren, mit Jolanda Schärli, Museumspädagogin, ab 7 Jahren, Fr. 5.-

Donnerstag, 23. Oktober 20.00

**Kultur am Feierabend:** Die Fotografin Tina Modotti, Vortrag mit Marina Schütz, Fotohistorikerin

Samstag, 25. Oktober 14.00-16.00

**Kinderclub:** Reise durch die Zeiten – Spiel- und Bastelplausch in der archäologischen Ausstellung, mit Jolanda Schärli, Museumspädagogin, ab 6 Jahren, Fr. 10.-. Anmeldung bis Freitag

Donnerstag, 30. Oktober 20.00

**Kultur am Feierabend:** Tina Modottis politisches Engagement, Vortrag mit Marina Widmer, Historikerin

Sonntag, 2. November 11.00

**Kultur am Sonntag:** Geishas, Akrobaten, Missionare. Japan in St. Gallen 1870 – 1914. Vortrag mit Peter Müller, Historiker

Sonntag, 2. November 11.00

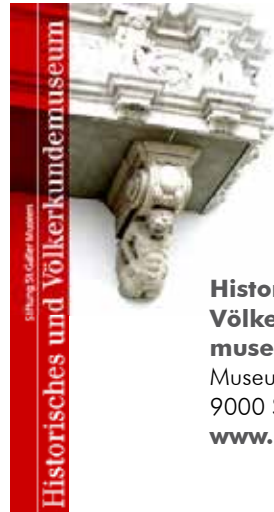
**Kultur am Sonntag:** Ein Leben zwischen Kunst und Leidenschaft, Führung in der Ausstellung Tina Modotti – Emigrantin, Fotografin, Revolutionärin, mit Isabella Studer-Geisser, Kuratorin

Sonntag, 2. November 14.00-16.00

**Restaurierungsatelier:** Vom Umgang mit kostbaren Renaissance- und Barock-Schlössern, Restaurierungsatelier in der Ausstellung Blick ins Schlüsselloch, mit Ulf Weissenberger, Sammler

Mittwoch, 5. November 17.30

**Fenster zur Kantonsarchäologie:** Römische Töpfereien in Kempraten – Hightech und Archäologie in der Praxis



## Historisches und Völkerkundemuseum St.Gallen

Museumstrasse 50  
9000 St.Gallen  
[www.hmsg.ch](http://www.hmsg.ch)

Sonntag, 9. November 11.00

**Kultur am Sonntag:** Von Schönheiten und Schauspielern, Führung in der Ausstellung Fließende Welt. Verborgene Schönheit. Schätze aus Japan, mit Jeanne Egloff, Assistenzkuratorin Ostasien

Sonntag, 9. November 11.00-12.15

**Familienführung:** Schnupperkurs Latein, in Zusammenarbeit mit dem Lateinischen Kulturmonat IXber

Mittwoch, 12. November 14.00

**Märchen im Museum:** Vom dankbaren Kranich und Momotaro dem Pfirsichjungen, mit Jolanda Schärli, Museumspädagogin, ab 4 Jahren, Fr. 5.-

Samstag, 15. November 14.00-16.00

**Workshop:** Manga-Zeichnungskurs, mit Mangaka Leonie Beckmann, für Jugendliche ab 12 Jahren und Erwachsene, Fr. 20.- (inkl. Museumseintritt), Anmeldung erforderlich

Sonntag, 16. November 11.00

**Kultur am Sonntag:** Ein Leben zwischen Kunst und Leidenschaft, Führung in der Ausstellung Tina Modotti – Emigrantin, Fotografin, Revolutionärin, mit Isabella Studer-Geisser, Kuratorin



# Pflegeheim St. Otmar

Schönauweg 5  
9000 St. Gallen  
071 274 47 47  
info@otmarsg.ch  
www.otmarsg.ch

Einladung zu folgenden öffentlichen Veranstaltungen im OTMAR-Café (oder im Saal):

Mittwoch, 29. Oktober 14.30 - 16.00

### Geburtstagsparty

mit der Familienkapelle Gätzi-Wettstein  
Appenzeller Musik, Tango, Valse Musette,  
Tessiner Musik

Mittwoch, 12. November 14.30 – 16.00

### Wienercafé

Violine, Piano, Wienermusik, Zigeunermusik  
Musica Arte Vienna



Mittwoch, 26. November 14.30 - 16.00

### Geburtstagsparty

mit Hansruedi Vordermann

Montag, 1. Dezember 15.00 – 16.00 Uhr

### LYRA Vokalensemble aus St. Petersburg

Russisch-orthodoxe Chormusik  
Gruppe von professionellen SängerInnen mit  
konservatorischer Ausbildung

Herzlich  
willkommen  
in der



### Sonntag

Gottesdienst um 9.45 Uhr, parallel dazu  
Kinderhort und Kindergottesdienst

### Unter der Woche

verschiedene Angebote für Kinder, Teenies,  
Jugendliche, Erwachsene und Senioren

*Wir freuen uns auf Ihren Besuch  
an der Zürcher Strasse 68 b.*

Büro 071 272 13 30/www.pfimi-sg.ch  
info@pfimi-sg.ch



### Gemeinde von Christen

Stahlstr. 7, 9000 St. Gallen  
www.gvc-stgallen.ch



Wir begrüßen Sie herzlich zu:

- **Gottesdienst** jeden Sonntag 09.30 Uhr parallel altersgerechtes Kinderprogramm
- **Unter der Woche** Kleingruppen, Gebet & Kurse
- **Weitere Infos:** Tel. 071 277 81 64 (Büro)  
kzellweger@bible.ch





## Gottesdienste / Anlässe

### Familiengottesdienst im Kirchgemeindehaus Lachen

Am 30. November um 10.00 Uhr feiern wir gemeinsam den 1. Advent. mit Pfarrer Maik Becker und dem Cevi. Ein Gottesdienst, für die ganze Familie und für alle, die Lust haben in grosser Buntheit und Vielfalt mit zu feiern. Anschliessend sind alle zu Kaffee, Sirup und Zopf eingeladen.

### Fiire mit de Chline

Wir laden die Kleinsten im Alter von 0 bis 6 und ihre Eltern, Geschwister, Grosseltern, Götti und Gotte etc. ein! Neben einer biblischen Erzählung basteln wir zusammen und haben die Möglichkeit anschliessend noch zusammenzubleiben. Wir treffen uns an folgenden Samstagen an den angegebenen Orten - jeweils um 16.30 Uhr - mit angegebenen Themen und Geschichten:

25. Oktober im KGH Lachen:

„Klaras Schätze“

15. November in der Kirche Bruggen:

„Martin und das Licht“

### Mittagstisch im KGH Lachen

Montag, 3. November/1. Dezember 12.00 Uhr. Das Mittagessen mit dem Dessert und den Getränken kostet Fr. 8.-. Wenn Sie nicht gut zu Fuss sind, haben Sie die Gelegenheit, mit dem Auto abgeholt zu werden. Bitte dafür am Montag zwischen 8.00 Uhr und 10.00 Uhr anrufen: Telefon 071/277 12 60, Christine Wymann, Mesmerin.

### Jassnachmittag im KGH Lachen

Alle 14 Tage wird in gemütlicher Runde gejasst. Die nächsten Daten sind, 3. / 17. November, 1./15, Dezember um 14.00 Uhr. Auch hier sind Sie herzlich willkommen.



### Pfarrerin Regula Hermann

071 277 70 18

regula.hermann@straubenzell.ch

### Sozialdiakonischer Dienst Urs Meier

071 272 60 70 urs.meier@straubenzell.ch

Bitte telefonische Anmeldung!

### Mesmerin Christine Wymann

071 277 12 60

christine.wymann@straubenzell.ch

### Verwaltung und Sekretariat

Burgstrasse 102 071 272 60 72

verwaltung@straubenzell.ch

sekretariat@straubenzell.ch

**www.straubenzell.ch**

Bürozeiten: Montag bis Freitag, 8 bis 12 Uhr

### Offene Kinder-/Jugendarbeit

Bürozeiten: Baracke Oberstr. 298

### Csilla Valentyik

csilla.valentyik@straubenzell.ch

jeweils am Freitag von 16 bis 18 Uhr

### Florian Steinbrunner

floo.steinbrunner@straubenzell.ch

jeweils am Dienstag von 15 bis 18 Uhr

071 278 30 68/übrige Zeit Telefonbeantworter

### Seniorenachmittag im KGH Lachen

Am Mittwochnachmittag 17. Dezember, um 14.30 Uhr findet die Adventsfeier des ökumenischen Seniorenachmittags statt. Der Nachmittag wird von Pfarrer Klaus Stahlberger gestaltet.

**Pfarrveranstaltungen**

- 05.10. 09.30 Gottesdienst zum Erntedankfest  
 19.10. 09.30 Gottesdienst mit Chor zu St. Otmar  
 24.10. 17.30 Spaghettien der Missionsgruppe (Pfarreizentrum)
- 01.11. 09.30 Gottesdienst Allerheiligen  
 01.11. 15.00 Totengedenken im Feldli  
 02.11. 09.30 Gottesdienst zu Allerseelen mit Chor zu St. Otmar
- 09.11. 17.30 Ökumenischer Räbeliechtliumzug (Beginn Kirche St. Otmar)  
 12.11. 17.00 Beginn Kommunionweg: Führung durch die Kathedrale  
 16.11. 09.30 Otmarsfest, Predigt: emeritierter Abt Martin Werlen vom Kloster Einsiedeln Musik: Anschliessend
- Apéro im Pfarreizentrum  
 21.11. 19.00 Gottesdienst (Requiem für verstorbene Chormitglieder)

**Männervereinigung**

- 25.10. 07.30 Wanderung zur Schaukäserei Stein  
 05.11. 18.45 Manne-D(T)ankstell (Josefshaus)  
 07.11. 19.00 Lottoabend für alle interessierten Frauen + Männer (Pfarreizentrum)

**Fraugemeinschaft**

- 17.10. 15.00 Vortrag Albert Mehr, ehemaliger Generalkonsul der Schweiz  
 22.10. 09.00 Eucharistiefeier  
 03.11. 19.00 Hauptversammlung (Pfarreizentrum)  
 05.11. 14.30 Frauekafitreff (Pfarreizentrum)  
 12.11. 14.30 Zeitreise: Einblick in das Kunsthandwerk Uhrmacher (Dürrenmattstr. 36)  
 19.11. 09.00 Eucharistiefeier

**Jugend und Familien**

- 02.11. 09.30 Firmung ab 18: Einstiegstag  
 04.11. 19.30 1. Themenabend Firmweg: Gott - mein Gottesbild Woran glaube ich?“ (Pfarreizentrum)  
 08.11. 18.00 Blauring/Jungwacht Lagerrückblick (GBS Riethüsi)  
 08.11. Jugendvereine Nachtgeländespiel  
 17.11. 19.30 2. Themenabend Firmweg: „Wer ist Jesus für mich? Warum Kirche?“ (Pfarreizentrum)

**Gottesdienste****Sonntagsgottesdienste**

Samstag 18.30 Eucharistiefeier Pfarrkirche  
 Sonntag 09.30 Eucharistiefeier Pfarrkirche

**Sommerli (Haus Lilienfeld, Cafeteria)**

Fr, 10.10. 09.30 Eucharistiefeier  
 Fr, 14.11. 09.30 Kommunionfeier

**Pflegeheim St. Otmar**

jeweils 15.00 Uhr  
 Eucharistiefeier: 2.10./23.10./6.11./20.11.  
 Kommunionfeier: 14.11.

**Alters- und Pflegeheim Josefshaus**

jeden Donnerstag, 16.30: Eucharistiefeier

**Beat Grögli, Pfarreibeauftragter a.i.**

071 227 33 80 [beat.groegli@kathsg.ch](mailto:beat.groegli@kathsg.ch)

**Dr. Chika Uzor, Pastoralassistent**

071 277 70 42 [chika.uzor@kathsg.ch](mailto:chika.uzor@kathsg.ch)

**Silvan Hollenstein, Pastoralassistent**

071 277 32 54 [silvan.hollenstein@kathsg.ch](mailto:silvan.hollenstein@kathsg.ch)

**K. Grafström, Pastoralassistentin**

071 278 58 70 [kristina.grafstroem@kathsg.ch](mailto:kristina.grafstroem@kathsg.ch)

**Alfons Sonderegger, mitarb. Priester**

071 277 91 80 [alfons.sonderegger@kathsg.ch](mailto:alfons.sonderegger@kathsg.ch)

**Philipp Wirth, Jugendseelsorger**

071 277 66 70 [philipp.wirth@kathsg.ch](mailto:philipp.wirth@kathsg.ch)

**Sozialdienst Zentrum**

071 222 41 56 [sozialdienst.zentrum@kathsg.ch](mailto:sozialdienst.zentrum@kathsg.ch)

**Markus Krüsi, Sekretariat**

Grenzstr. 10 Tel 071 277 20 55  
 Fax 071 278 66 91  
[pfarramt.st.otmar@kathsg.ch](mailto:pfarramt.st.otmar@kathsg.ch) / [www.stotmar.ch](http://www.stotmar.ch)



Hänschen sitzt bei seinen Hausaufgaben: "Du Papa. Was ist das für ein Satz: „Es ist kein Bier im Haus?“ Stöhnt der Vater: „Das ist kein Satz - das ist eine Katastrophe!"

Zwei Jockeys unterhalten sich an der Theke. Sagt der eine: „Wie ernährst du denn dein Pferd?“ Sagt der andere: „Mit Hafer und Bier.“ - „Schon mal was gewonnen?“ „Nee, aber mein Pferd ist immer bestens drauf!"

Zwei Betrunkene verlassen ein Lokal. Sie beginnen zu diskutieren welche Farbe der Mond hat. Der eine meint grün und der andere sagt, er wäre blau. Nach einer Weile sagt der eine: „Weisst du was? Fragen wir doch den Polizisten da vorne, der wird es wissen.“ Gesagt getan. Sie gehen zum Polizisten und fragen ihn: „Herr Wachtmeister, welche Farbe hat der Mond grün oder blau?“ Der Polizist dreht sich um und antwortet: „Ja welchen Mond meint ihr denn? Den rechten oder den linken?"

Diener Berthold öffnet dem alten, schwerhörigen Grafen die Tür und murmelt: „Na Alter, wieder im Wirtshaus gewesen und Bier gsoffen?“ - „Nein, Berthold, in der Stadt gewesen und ein Hörgerät gekauft!"

## Bier ist ein Nahrungsmittel ...

Letztes Wochenende haben wir mit ein paar Freunden über Bier diskutiert. Einer sagte dann plötzlich, dass Bier weibliche Hormone enthält. Nachdem wir ihn - wegen seiner dummen Bemerkung - ein wenig aufs Korn genommen haben, beschlossen wir die Sache wissenschaftlich zu überprüfen. So hat jeder von uns, rein für die Wissenschaft, 10 Bier getrunken. Am Ende dieser 10 Runden haben wir dann folgendes festgestellt:

1. Wir hatten zugenommen.
2. Wir redeten eine Menge, ohne dabei etwas zu sagen.
3. Wir hatten Probleme beim Fahren.
4. Es war uns unmöglich auch nur im entferntesten logisch zu denken.
5. Es gelang uns nicht, zuzugeben, wenn wir im Unrecht waren, auch wenn es noch so eindeutig schien.
6. Jeder von uns glaubte er wäre der Mittelpunkt des Universums.
7. Wir hatten Kopfschmerzen und keine Lust auf Sex.
8. Unsere Emotionen waren schwer kontrollierbar.
9. Wir hielten uns gegenseitig an den Händen.
10. Und zur Krönung wir mussten alle 10 Minuten auf die Toilette und zwar alle gleichzeitig.

Weitere Erläuterungen sind wohl überflüssig: Bier enthält weibliche Hormone!

### Ganz herzlich begrüßen wir folgendes Neumitglied im Quartierverein Lachen:

Frau Brigitt Dörig-Gnägi  
Stofel, Hirschberg 9050 Appenzell



## Quartierverein Lachen

### Präsident

Pius Jud                      Glaserstrasse 3  
079 797 36 68              pius.jud@bluewin.ch

### Vizepräsident

Ruedi Preisig              Föhrenstrasse 1  
071 277 33 44

### Kassierin

Andrea Lämmli            Föhrenstrasse 2  
071 278 51 38

## Quartiernachrichten

### Redaktion/Gestaltung/Fotos/Inserate

Pius Jud                      Glaserstrasse 3  
079 797 36 68              pius.jud@bluewin.ch

### Druck/Inserategestaltung

S+S Druck AG              H. Schläpfer Burgstr. 87  
071 278 29 40              s-sdruck@bluewin.ch

## Unsere Anlässe 2014

Mai/Juni                      Blumenwettbewerb  
Sa, 23.8.                      Kinderflohmarkt, Waldauparklifest  
September                    Quartierbummel mit Walter Frei  
Sept. – Nov.                   Theateraktion  
Fr, 5. Dez.                      Advents-Höck

### Redaktionsschluss    Auslieferung

**QN 6 Fr, 7. Nov.**

**ab Mi, 19. Nov.**

Die Quartiernachrichten Lachen werden mit 3000 Exemplaren gratis im Quartier verteilt und an 150 offizielle Adressen und Auswärtige versandt.

## Unsere Homepage: [www.qv-lachen.ch](http://www.qv-lachen.ch)

## Mitgliedschaft im Quartierverein Lachen

Ich/wir möchte/n gerne Mitglied werden:

Frau     Herr     Familie

*Jahresbeitrag: Einzelperson Fr. 20.-  
Familie Fr. 30.-*

Familienname/n \_\_\_\_\_

Vorname/n \_\_\_\_\_

Strasse \_\_\_\_\_

PLZ, Ort \_\_\_\_\_

Datum \_\_\_\_\_

Unterschrift \_\_\_\_\_



**Einsenden an:    Pius Jud    Glaserstrasse 3    9000 St.Gallen**

**P.P.**

9013 St.Gallen 13



**BÄRLOCHER**

## Seit über 100 Jahren im Baugeschäft.

> Neubauten > Umbauten > Renovationen  
> Fassaden > Isolationen > Kundenarbeiten

### **Baugeschäft Bärlocher AG**

Schuppisstrasse 3 | 9016 St.Gallen | T 071 282 49 49 | F 071 282 49 40 | [www.baerlocher-bau.ch](http://www.baerlocher-bau.ch)

Kosmetische Fusspflege  
Fussreflexzonenmassagen  
Hot Stones

wohlfühlfüäss



Simone Moser  
Sömmerlistrasse 11  
9000 St.Gallen

T 071 277 20 49  
M 079 623 96 28

### **Fehr Transport AG**

Föhrenstrasse 1  
9000 St. Gallen

**fehr**  
transporte

Tel. 071 277 33 44

- Schuttmulden jeder Grösse
- Kies – Sand – Beton
- Silofahrzeuge
- Fahrnischer mit Förderband
- Aufbalkran